



30. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Ниш, Официрски дом, 8-13. новембар 2021.

30TH INTERNATIONAL URBAN PLANNER EXHIBITION

Niš, Officers' Club, November 8-13, 2021

ОРГАНИ САЛОНА

САВЕТ САЛОНА:

- Славица Ференц, Удружење урбаниста Србије, председник
- Јасна Ловрић, Удружење урбаниста Србије, Војвођанско удружење урбаниста, заменик председника
- мр Душан Минић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Проф. др Александра Ђукић, Удружење урбаниста Србије, члан
- мр Ђорђе Милић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, члан
- мр Мирољуб Станковић, ЈП Завод за урбанизам Ниш, члан
- др Игор Марић, Инжењерска комора Србије – Матична секција архитеката, члан
- др Бранислав Антонић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Евица Рајић, Удружење урбаниста Србије, члан

СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА:

- Мариана Митић, Ниш, председник
- Мирјана Ивановић, Ниш, члан
- Ивана Јоксимовић, Лесковац, члан

ЖИРИ САЛОНА

- мр Мирољуб Станковић, Ниш, председник
- Снежана Димитријевић, Београд, заменик председника
- Весна Јовановић Милошевић, Крагујевац, члан
- Драгана Мијатовић, Суботица, члан
- Проф. др Светислав Г. Поповић, Подгорица, члан

ТЕХНИЧКИ СЕКРЕТАР:

- Светлана Јаковљевић, Удружење урбаниста Србије

ОРГАНИЗАЦИЈА САЛОНА

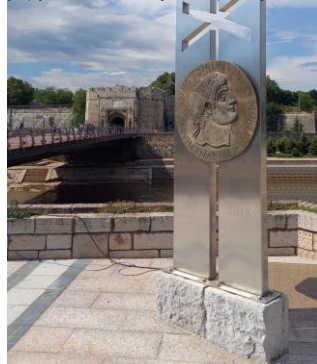
Организатор:	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ
Реализатори Салона:	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ, ЈП ЗАВОД ЗА УРБАНИЗАМ НИШ И ДРУШТВО УРБАНИСТА НИША
Главни покровитељ:	МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ И ГРАД НИШ
Подршка:	ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ

Салон урбанизма је традиционална годишња манифестација Удружења урбаниста Србије која представља смотру најзначајнијих, актуелних остварења у области просторног и урбанистичког планирања, урбанистичког пројектовања и реализација.

Целокупна или делимична поставка Салона презентује се у градовима покровитељима и другим градовима у земљи и иностранству.

Учесници Салона могу бити чланови Удружења урбаниста Србије и заинтересоване организације и појединци са подручја Републике Србије, Републике Српске и иностранства.

За учешће на Салону биће упућени позиви одговарајућим стручним удружењима и појединцима у иностранству



EXHIBITION COMMITTEES

EXHIBITION COUNCIL:

- Slavica Ferenc, Serbian town planner association, president
- Jasna Lovrić, Serbian town planners association Vojvodinian town planners association, vice-president
- Mr Dušan Minić, Serbian town planners association, member
- Prof. Dr. Aleksandra Djukić, Serbian town planner association, member
- Mr. Đorđe Milić, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, member
- Mr. Miroљub Stanković, Institute for urban planning Niš, member
- Dr. Igor Marić, Serbian Chamber of Engineers Section of architects, member
- Dr. Branislav Antonić, Serbian town planner association, member
- Evica Rajić, Serbian town planners association, member

SELECTION COMMITTEE:

- Mariana Mitić, Niš, president
- Mirjana Ivanović, Niš, member
- Ivana Joksimović, Leskovac, member

JURY OF THE EXHIBITION:

- Mr Miroљub Stanković, Niš, president
- Snežana Dimitrijević, Beograd, vice-president
- Vesna Jovanović Milošević, Kragujevac, member
- Dragana Mijatović, Subotica, member
- Prof. Dr. Svetislav G. Popović, Podgorica, member

TECHNICAL SECRETARY:

- Svetlana Jakovljević, Serbian town planner association

ORGANIZATION OF THE EXHIBITION

Organized by:	SERBIAN TOWN PLANNER ASSOCIATION
Salon Executors:	SERBIAN TOWN PLANNER ASSOCIATION, PE INSTITUTE OF URBANISM NIŠ SOCIETY OF TOWN PLANNERS OF NIŠ
General Sponsor:	MINISTRY OF CONSTRUCTION, TRAFFIC AND INFRASTRUCTURE & CITY OF NIŠ
Support:	SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS

The Urban Planners' Exhibition is a traditional annual manifestation held by the Serbian town planner association, which is the review of the most significant, current accomplishments in the area of spatial and urban planning, urban design and their realizations.

Entire or partial setup of the Exhibition will be presented in other cities in Serbia and abroad after premier exposition in Belgrade.

Eligible participants of the Urban Planners' Exhibition are the members of the Serbian town planner association, institutions and individuals from the Republic of Serbia, Republic of Srpska and other countries.

The invitations for participation on Urban Planners' Exhibition will also be sent to correspondent foreign professional associations and individuals.



30. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Ниш, Официрски дом, 8-13. новембар 2021.

30TH INTERNATIONAL URBAN PLANNER EXHIBITION

Niš, Officers' Club, November 8-13, 2021

КАРАКТЕР И САДРЖАЈ САЛОНА

Салон се реализује као редовни, са радовима у оквиру следећих категорија:

1. Регионални просторни планови и просторни планови подручја посебне намене
2. Просторни планови градова и општина
3. Генерални урбанистички планови и Планови генералне регулације
4. Планови детаљне регулације
5. Урбанистички пројекти и реализације
6. Конкурси
7. Истраживања, студије и пројекти из области просторног и урбанистичког планирања
8. Истраживања, студије и пројекти из области заштите природе, заштите предела, заштите животне средине и пејзажне архитектуре
9. Дигиталне технике, дизајн и продукција у урбанизму и архитектури; медијска презентација урбанизма и архитектуре
10. Публикације
11. Неостварени снови
12. Студентски радови

Ревилални део поставке „Јубилеј салона урбанизма: Тридесет Салона 1991-2021“ припрема ЈП Завод за урбанизам Ниш.

Промотивни део поставке. Предузећа и појединци могу изложити своје радове ван конкуренције у сврху промоције свог рада. Број радова у промотивном делу не може бити већи од 30% броја пријављених радова у званичним категоријама Салона. Радови из ове поставке се не објављују у каталогу Салона.

УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ НА САЛОНУ

За Салон се пријављују **радови** који у форми и садржају нису излагани на претходним Салонима.

Пријава рада за Салон се подноси слањем на одговарајућу е-адресу. Она садржи графичку илустрацију рада и текстуалне податке о раду и аутору/има, укључујући кратак опис рада на српском и енглеском језику за Каталог.

Због **епидемиолошке ситуације** у вези вируса Covid-19, пријава за 30. салон мора да садржи и дигиталну верзију плаката који ће бити приложен у .pdf и .jpg формату (резулације 300 dpi) максималне величине до 10 MB.

Рок пријаве радова за учешће на Салону је 5. октобар 2021. године, а **рок достављања радова** је 25. октобар 2021. године.

Селекциона комисија почиње са радом 27. октобра 2021. године и закључује листу радова за учешће на Салону.

Жири почиње са радом 6. новембра 2021. године. Жири ће узети у разматрање само радове за које је Селекциона комисија утврдила да испуњавају услове за излагање.

Укупан број радова који се излажу на Салону може бити ограничен, с тим што је број студентских радова до 20% укупног броја изложених радова на Салону, о чему води рачуна Селекциона комисија.

Преузимање радова који нису прихваћени за излагање је могуће по завршетку премијерне поставке Салона.

CHARACTER AND THE CONTENTS OF THE EXHIBITION

The Urban Planners' Exhibition will be organized as regular, with works within the following categories:

1. Regional Spatial Plans and Spatial Plans of Special-Purpose Areas
2. Spatial Plans of Cities and Municipalities
3. General Urban Plans and Plans of General Arrangements
4. Plans of Detailed Arrangements
5. Urban projects and realizations
6. Competitions
7. Researches studies and projects from the fields of urban and spatial planning
8. Researches studies and projects from the fields of natural protection, landscape protection, environmental protection and landscape architecture
9. Digital techniques, design and production in urbanism and architecture; Media presentation of urbanism and architecture
10. Publications
11. Unrealised dreams
12. Students' works

The **Revue part** "Jubilee of the Exhibition of Urbanism: Thirty Exhibitions 1991-2021" is to be prepared by the PE Institute for Urbanism Niš.

Promotional part of the exhibition: Organisations and individuals can exhibit their work out of competition, for the purpose of promoting their work. The number of works in the promotional part cannot exceed 30% of the number of submitted works in the official categories of the Exhibition. Works from this part are not published in the Salon catalogue.

PROPOSITIONS FOR PARTICIPATION ON EXHIBITION

Works which were not exhibited in form and content at previous exhibitions are allowed to be submitted.

Application of work for the Exhibition should be sent to adequate e-address. It contains graphic illustration of the work and textual data of the work and the author(s), including short description of the work in Serbian and English for the Catalogue.

Due to the **epidemiological state** caused by Covid-19 virus, application for 30th exhibition had to include the digital version of the exhibiting poster, submitted in .pdf or .jpg format (resolution 300 dpi) and with the maximal size of 10 MB.

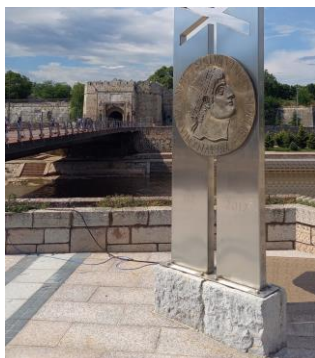
Deadline for work application of the Exhibition is October 5, 2021 and deadline for work submission is October, 25 2021.

Selection committee is starting with work on October 27, 2021 and it forms the list of selected works for the Exhibition.

The Jury is starting from November 6, 2021. The Jury will take into consideration only the works for which Selection Committee determines that they fulfil the conditions for exhibition.

Total number of works for the exhibition can be limited, with the remark that the number of student works will be 20% of all works that will take part at the Exhibition (determined by the Selection Committee of Exhibition).

Takeover of the works that were not accepted for the Exhibition will be organized upon the premier exposition of the Exhibition.





30. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Ниш, Официрски дом, 8-13. новембар 2021.

30TH INTERNATIONAL URBAN PLANNER EXHIBITION

Niš, Officers' Club, November 8-13, 2021

ПРИПРЕМА ПРИЈАВЕ РАДА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

Пријава радова за Салон обухвата:

1. коришћење **е-обрасца** (.docx документа) приложеног уз позив за Салон, одн. постављеног на званичној веб страници удружења;
2. поштовање писма, величине и стила слова у е-обрасцу;
3. попуњавање **текста за каталог радова** на крају е-обрасца на српском и енглеском језику, у дужини до 100 речи;
4. **слање у .docx облику** на назначену е-адресу;
5. **слање графичке илустрације** уз пријаву, у виду **слике за каталог** по следећим условима: величина 18/12 cm (тј „водоравно положена“), .jpg документ, резолуција до 300 dpi, CMYK облик.

ПРИПРЕМА РАДОВА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

За излагање на Салону радови се приказују искључиво на следећи начин:

1. на **једном плакату формата 70/100 cm** (на папиру или танком картону, без урамљивања, аранжман по избору учесника, усправан или водораван положај);
2. у виду **публикација** које су допринос урбанистичкој делатности.

Дигитална грађа (снимци, веб странице, дигитални модели и др.) и **макета** и слични експонати биће приказани у складу са могућностима реализатора и накнадним договором.

Припремљени плакати морају имати слободан простор 10/10 cm у доњем левом углу, за знак Салона и каталожки број. Сваки пано мора бити потписан од стране аутора.

Предузећа / установе могу пријављивати радове у свим категоријама. **Појединци** могу пријављивати радове и у првих пет категорија само уз сагласност предузећа/институције у којој су планови рађени.

У категорији **„Неостварени снови“** пријављују се радови који: нису излагани на предходним салонима а нису никада ни реализовани, излагани планови који нису никада реализовани или планови и пројекти који никада нису усвојени.

У сврху промоције међународног карактера Салона, за учеснике из иностранства постоје посебне погодности. Посетити **Facebook** страницу Салона.

НАГРАДЕ

Награде Салона су: Велика награда Салона и Награде за најбоље радове у категоријама. Жири има дискреционо право да додели три или мање награда и да не додели награде у оквиру сваке категорије.

Чланови жирија могу бити чланови тима у изради рада који се излаже, али немају право жирирања тог рада и другог рада које излаже установа из које долазе.

Жири међународног салона ће одлуке о наградама доносити на основу **Правилника Салона, Правила и Програма Салона и критеријума жирија.**

У оквиру отварања Салона, организоваће се презентација награђених радова, а организоваће се и пратећа манифестација.

PREPARATION OF APPLICATION FOR EXHIBITION

The application of works for the Exhibition includes:

1. use of an **e-form** (.docx document) which is attached with the call for the Exhibition or given at the official webpage of association;
2. respect of script, size and style of font in e-form;
3. Fulfilling of the **text for the Exhibition catalogue** at the of e-form, in English language, no more than 100 words;
4. **submission in .docx format** to specified e-address;
5. **submission of graphical illustration** with the application. in the form of a catalogue image with following characteristics: size 18/12 cm (“horizontal position”), .jpg document, resolution 300 dpi, CMYK mode.

PREPARATION OF THE WORKS FOR EXHIBITION

Works for the Exhibition should be arranged strictly as follows:

1. **on one 70/100 cm poster** (on paper or thin cardboard, without any frame, arrangement according to the participant choice; vertical or horizontal position);
2. **In form of publications** as a contribution of the profession of urbanism.

Digital material (videos, websites, digital models, etc.) as well as **spatial models** and other similar exhibits will be presented in relation with potentials of implementers and additional agreement.

All posters must have blank space 10/10 cm in the lower left corner, reserved for the Exhibition logo and catalogue number. Each poster must be signed by the author.

Companies / institutions can submit their works in all categories. **Individuals** can submit their works in the first five categories only with the permit of a company / institution in which these works were done.

For **“Unrealised dreams”** category, the works that can be submitted are those that have not been exhibited at the previous exhibitions of urbanism and have not been realised yet / already exhibited plans that have not been realised / the plans and projects that have not been officially enacted.

With aim to internationalise the Exhibition, foreign participants will get special benefits for their participation. For this purpose, they should visit Facebook page.

AWARDS

Exhibition awards are: Grand Prix of the Exhibition and Awards for the best works in categories. Jury has the right to award up to three awards as well as not to award any of the submitted works in each category.

Jury members can be team members of the works that are exhibited, but, in such case, they cannot evaluate this particular work or the other works that are submitted by the institution that they work for.

The Jury of the exhibition will decide about awards based on the **Rulebook of the Exhibition, Regulations and Program** of the Exhibition and **criteria by jury.**

During the opening ceremony of the Exhibition, the presentations of the awarded works will be held as well as following manifestations.





30. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Ниш, Официрски дом, 8-13. новембар 2021.

30TH INTERNATIONAL URBAN PLANNER EXHIBITION

Niš, Officers' Club, November 8-13, 2021

КОТИЗАЦИЈЕ

За један рад на једном плакату (предузећа)	100 евра
За један рад на једном плакату (појединци)	50 евра
За публикацију (књигу), без панона	30 евра
За студентски рад на једном плакату	без котизације
Радови у ревијалном делу	без котизације
Радови у промотивном делу, један пано	200 евра

Уплата се врши у динарској противвредности на дан уплате по средњем курсу Народне банке Србије (НБС). Право на даљи избор имаће само благовремено приспели радови са доказом о уплаћеној котизацији до **25. октобра 2021.**

Котизације уплаћују се на текући рачун **Удружења урбаниста Србије.**

Чланови Удружења који редовно измирују своје обавезе плаћања чланарине, имају право да изложе:

- 1) установе – један рад, без плаћања котизације;
- 2) појединци – један рад са умањеном котизацијом за 10%.

СТУДЕНТСКИ РАДОВИ

Пријава студентских радова шаље се до 6. октобра 2021. на е-адресу: milica.igic989@gmail.com (задужена особа: Милица Игић; контакт телефон: +381 64 1322632).

Рок достављања одштампаних студентских радова је 16. октобар 2021. године. Достављање радова се врши на адресу: Грађевинско-Архитектонски факултет Универзитета у Нишу, са назнаком „ЗА 30. САЛОН / Милица Игић“; Адреса: Ул. Александра Медведева бр.14, 18000 Ниш, Србија (задужена особа: Милица Игић; контакт телефон: +381 64 1322632, е-пошта milica.igic989@gmail.com).

На датом месту се врши и избор студентских радова 16-23. октобра 2021., а изабрани радови се излажу на Салону урбанизма.

КОНТАКТ И ДОСТАВЉАЊЕ ОСТАЛИХ РАДОВА

УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ / УУС

Ул. Кнеза Милоша бр. 9/1, 11000 Београд, Србија
са назнаком "ЗА 30. САЛОН"

Динарски текући рачун: 205-25985-24
Девизни текући рачун: 00-708-0003333.9
Телефон/факс: +381 (0)11 3347418
Мобилни телефон: +381 (0)63 8105864,
Е-пошта: udruzenjeurb@gmail.com / **пријава** и опис рада на е-обрасцу, графички прилог

Званична веб страница: <http://www.uus.org.rs/>
Facebook страница: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

НАПОМЕНЕ:

Већ је напоменуто да је свечано отварање премијерне поставке Салона је 8. новембра 2021. године. Најраније недељу дана а најкасније три дана пред свечано отварање Салона, Председништво УУС ће заједно са реализаторима Салона донети одлуку о начину свечаног отварања Салона, а у складу са епидемиолошким препорукама надлежних градских и републичких органа

Резиме: Могуће су две варијанте свечаног отварања Салона, 8. новембра:

- (1) У случају да епидемиолошке мере дозволе, прва варијанта организације Салона подразумева да би отварање и презентација радова била организована у „Официрском дому“ према редовном програму одржавања Салона.
- (2) У случају да епидемиолошке мере буду строже, а везано за дозвољен могући број лица на једном скупу, свечани део отварања Салона и проглашења добитника награда ће накнадно бити одржен.



FEES

For one work on one poster (companies)	100 EUR
For one work on one poster (individuals)	50 EUR
For publication (a book), without posters	30 EUR
For student work on one poster	no fee
Works in Revue part	no fee
Works in Promotional part, one poster	200 EUR

The payments shall be carried out in local currency by the middle course of National Bank of Serbia (NBS) on the day of the payment. Only works that arrive on time and with evidence of participation fee payment will be taken into consideration.

Fees should be paid on bank account of the **Serbian town planners association.**

The members of Serbian Town Planner Association who regularly pays their membership fees have the right to exhibit:

- 1) Institutions – one work without fee;
- 2) Individuals – one work with fee reduced by 10%.

STUDENT WORKS

Application of student works should be sent until October 5, 2021, to following e-address: milica.igic989@gmail.com (Responsible person: Milica Igić; contact phone: +381 64 1322 632).

A deadline to submit hardcopy student works is October 16, 2021. The submission of students' works is holding at the University of Niš – Faculty of Civil Engineering and Architecture, with the remark "ZA 30. SALON / Milica Igić", Address: Aleksandra Medvedeva 14, 18000, Niš, Serbia (Responsible person: Milica Igić; contact: +381 64 1322632, e-mail: milica.igic989@gmail.com) or via e-delivery (**).

The selection of student works is holding in the same place on October 16-23, 2021 and selected works will be exhibited.

CONTACT DATA AND DELIVERY OF OTHER WORKS **

SERBIAN TOWN PLANNER ASSOCIATION / UUS

Kneza Miloša Street 9/1, 11000 Belgrade, Serbia
with remark "ZA 30. SALON"
Local currency bank account: 205-25985-24
Foreign currency bank account: 00-708-0003333.9
Phone number/fax: +381 (0)11 3347418
Mobile phone: +381 (0)63 8105864
E-mail: udruzenjeurb@gmail.com / **registration** with entry description, graphic

Official website: <http://www.uus.org.rs/>
Facebook page: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

NOTICE:

** Due to the expected HIGH COST OF DELIVERY of the hardcopy posters from far-distant abroad, the main organizer of the exhibition (Serbian Town Planner Association) offers the possibility of the submission of DIGITAL FORM OF POSTER. This possibility is followed by the payment for the plotting of posters (20 EUR/poster). The payment should be organized in the same way as a participation fee. Instructions for the preparation of the posters are the same as a graphical illustration for the Exhibition catalogue (except dimensions – 100x70 cm). The delivery of the poster in this case is via cloud-based file transfer services (for example: We Transfer) to adequate e-address.